



Version: 3.0 FR / N° d'art. : 00602-3-341

Notice de montage PS 120 – 500 M1/M2 sur AS 600-1200 M1

À lire avec attention avant la mise en service !

TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION D'ORIGINE



Table des matières

1	Ces pièces doivent être disponibles.....	3
1.1	Généralités	3
1.2	Kit de montage AS600 PS120-300 07017-2-016.....	3
1.3	Kit de montage AS600 PS120-500 pour support de montage 07017-2-017	3
1.4	Kit de montage AS900 PS120-200 07016-2-037.....	4
1.5	Kit de montage AS900 PS120-500 pour support de montage 07016-2-038	4
1.6	Kit de montage AS900 pliage en ciseaux PS120-500 07021-2-017	5
1.7	Kit de montage AS900 pliage en ciseaux PS120-500 pour support de montage 07021-2-013	5
1.8	Kit de montage AS1200 PS 120-500 07015-2-104.....	6
1.9	Kit de montage AS1200 PS120-500 pour support de montage 07015-2-073	6
2	Montage PS 120-500 M1/M2.....	7
2.1	Montage du support pour PS, kit de plateforme et support de montage	7
2.2	Montage – PS	8
2.3	Montage PS sur AS 600&900	9
2.3.1	AS 600&900 sans support de montage	9
2.3.2	AS 600&900 avec support de montage	9
2.4	Montage des déflecteurs.....	10
3	Longueurs de flexibles	12
4	Pose de flexible	12
4.1	Raccordement des flexibles au semoir.....	12
4.2	Pose des flexibles vers les compartiments de herse	13
5	Connexion des flexibles aux déflecteurs.....	16
6	Contrôle final	17
7	Notes	18

1 Ces pièces doivent être disponibles

1.1 Généralités

- Votre semoir pneumatique PS 120 – 500 M1/M2 1 pce
En fonction du modèle de PS et du nombre de sorties,
les pièces suivantes sont incluses en nombre variable :
 - 00600-3-627 Flexible PVC 25x2,4
 - soit 04000-3-478 Déflecteur 2
 - soit 0400-3-057 Déflecteur D 2
 - 00600-3-331 Coupleur rapide 32-35 20
- 07015-2-074 Support de montage 1 pce
- 07015-2-014 Kit de plateforme 1 pce
- Un kit de montage selon l'AS et le PS présents 1 pce
 - Voir points 1.2 - 1.9

1.2 Kit de montage AS600 PS120-300 07017-2-016

- 00600-2-271 Connecteur d'expansion tube 48-40 8 pcs
- 00601-3-388 Étrier 12x66x110 3 pcs
- 07015-2-131 Tôle5 porte-déflecteur galvanisé 4 pcs
- 07015-2-131 Tôle5 porte-déflecteur mir galvanisé 4 pcs
- BN161-M12 Écrou indesserrable 6 pcs
- BN41200-M6x16 Vis à tête hexagonale avec bride 16 pcs
- BN56-M8x50 Vis hexagonale 8 pcs
- BN6783-M6 Écrou à bride 16 pcs
- BN715-M12 Rondelle 6 pcs
- BN715-M8 Rondelle 8 pcs

1.3 Kit de montage AS600 PS120-500 pour support de montage 07017-2-017

- 00600-2-271 Connecteur d'expansion tube 48-40 8 pcs
- 00601-3-388 étrier 12x66x110 2 pcs
- 07015-2-130 Profilé creux EN10216-1 33,7x3,2 55 galvanisé 2 pcs
- 07015-2-131 Tôle5 porte-déflecteur galvanisé 4 pcs
- 07015-2-132 Tôle5 porte-déflecteur mir galvanisé 4 pcs
- 07017-2-011 Support PS AS600-900 1 pce
- 07017-2-012 Support PS AS600-900 béquille 1 pce
- 07017-5-008 Profilé en tôle ANBB23 1 pce
- BN161-M14 Écrou indesserrable 2 pcs
- BN161-M24 Écrou indesserrable 2 pcs
- BN41200-M12x35 Vis à tête hexagonale avec bride 10 pcs
- BN56-M12x35 Vis hexagonale 6 pcs
- BN56-M12x40 Vis hexagonale 4 pcs
- BN56-M12x45 Vis hexagonale 2 pcs
- BN56-M14x45 Vis hexagonale 2 pcs
- BN56-M24x150 Vis hexagonale 2 pcs
- BN56-M8x50 Vis hexagonale 8 pcs
- BN6783-M12 Écrou à bride 26 pcs
- BN6783-M6 Écrou à bride 16 pcs
- BN715-M12 Rondelle 12 pcs
- BN715-M14 Rondelle 4 pcs
- BN715-M24 Rondelle 4 pcs
- BN715-M8 Rondelle 8 pcs

1.4 Kit de montage AS900 PS120-200 07016-2-037

• 00600-2-271	Connecteur d'expansion tube 48-40	12 pcs
• 00601-3-388	Étrier 12x66x110	3 pcs
• 07015-2-131	Tôle5 porte-déflexeur galvanisé	6 pcs
• 07015-2-132	Tôle5 porte-déflexeur mir galvanisé	6 pcs
• BN161-M12	Écrou indesserrable	6 pcs
• BN41200-M6x16	Vis à tête hexagonale avec bride	24 pcs
• BN56-M8x50	Vis hexagonale	12 pcs
• BN6783-M6	Écrou à bride	24 pcs
• BN715-M12	Rondelle	6 pcs
• BN715-M8	Rondelle	12 pcs

1.5 Kit de montage AS900 PS120-500 pour support de montage 07016-2-038

• 00600-2-271	Connecteur d'expansion tube 48-40	12 pcs
• 00601-3-388	étrier 12x66x110	2 pcs
• 07015-2-130	Profilé creux EN10216-1 33,7x3,2 55 galvanisé	2 pcs
• 07015-2-131	Tôle5 porte-déflexeur galvanisé	6 pcs
• 07015-2-132	Tôle5 porte-déflexeur mir galvanisé	6 pcs
• 07017-2-011	Support PS AS600-900	1 pce
• 07017-2-012	Support PS AS600-900 béquille	1 pce
• 07017-5-008	Profilé en tôle ANBB23	1 pce
• BN161-M14	Écrou indesserrable	2 pcs
• BN161-M24	Écrou indesserrable	2 pcs
• BN41200-M12x35	Vis à tête hexagonale avec bride	10 pcs
• BN41200-M6x16	Vis à tête hexagonale avec bride	24 pcs
• BN56-M12x35	Vis hexagonale	6 pcs
• BN56-M12x40	Vis hexagonale	4 pcs
• BN56-M12x45	Vis hexagonale	2 pcs
• BN56-M14x45	Vis hexagonale	2 pcs
• BN56-M24x150	Vis hexagonale	2 pcs
• BN56-M8x50	Vis hexagonale	12 pcs
• BN6783-M12	Écrou à bride	26 pcs
• BN6783-M6	Écrou à bride	24 pcs
• BN715-M12	Rondelle	12 pcs
• BN715-M14	Rondelle	4 pcs
• BN715-M24	Rondelle	4 pcs
• BN715-M8	Rondelle	12 pcs

1.6 Kit de montage AS900 pliage en ciseaux PS120-500 07021-2-017

• 00600-2-271	Connecteur d'expansion tube 48-40	17 pcs
• 00603-3-676	Goupille fendue 10 mm	1 pce
• 07015-2-120	Profilé en tôle ANBB13 RAL3020	1 pce
• 07015-2-121	Profilé en tôle ANBB13 mir RAL3020	1 pce
• 07015-2-123	Support PS AS1200 03 RAL3020	1 pce
• 07015-2-130	Profilé creux EN10216-1 33,7x3,2 55 galvanisé	1 pce
• 07015-2-131	Tôle5 porte-défecteur galvanisé	6 pcs
• 07015-2-132	Tôle5 porte-défecteur mir galvanisé	6 pcs
• 09002-3-009	Axe du bras supérieur CAT2 122 1 galvanisé	1 pce
• BN161-M24	Écrou indesserrable	1 pcs
• BN41200-M12x35	Vis à tête hexagonale avec bride	10 pcs
• BN56-M12x35	Vis hexagonale	6 pcs
• BN56-M12x45	Vis hexagonale	4 pcs
• BN56-M24x150	Vis hexagonale	1 pcs
• BN56-M8x50	Vis hexagonale	12 pcs
• BN6783-M12	Écrou à bride	20 pcs
• BN6783-M6	Écrou à bride	24 pcs
• BN715-M12	Rondelle	10 pces
• BN715-M24	Rondelle	2 pces
• BN715-M8	Rondelle	12 pces

1.7 Kit de montage AS900 pliage en ciseaux PS120-500 pour support de montage 07021-2-013

• 00600-2-271	Connecteur d'expansion tube 48-40	12 pcs
• 07015-2-061	Support PS AS1200 02 monté	1 pce
• 07015-2-130	Profilé creux EN10216-1 33,7x3,2 55 galvanisé	2 pcs
• 07015-2-131	Tôle5 porte-défecteur galvanisé	6 pcs
• 07015-2-132	Tôle5 porte-défecteur mir galvanisé	6 pcs
• BN161-M24	Écrou indesserrable	2 pcs
• BN41200-M12x35	Vis à tête hexagonale avec bride	10 pcs
• BN41200-M6x16	Vis à tête hexagonale avec bride	24 pcs
• BN56-M12x45	Vis hexagonale	4 pcs
• BN56-M24x150	Vis hexagonale	2 pcs
• BN56-M8x50	Vis hexagonale	12 pcs
• BN6783-M12	Écrou à bride	14 pcs
• BN6783-M6	Écrou à bride	24 pcs
• BN715-M12	Rondelle	4 pces
• BN715-M24	Rondelle	4 pces
• BN715-M8	Rondelle	12 pces

1.8 Kit de montage AS1200 PS 120-500 07015-2-104

• 00600-2-271	Connecteur d'expansion tube 48-40	16 pcs
• 00603-3-676	Goupille fendue 10 mm	1 pce
• 07015-2-120	Profilé en tôle ANBB13 RAL3020	1 pce
• 07015-2-121	Profilé en tôle ANBB13 mir RAL3020	1 pce
• 07015-2-123	Support PS AS1200 03 RAL3020	1 pce
• 07015-2-130	Profilé creux EN10216-1 33,7x3,2 55 galvanisé	1 pce
• 07015-2-131	Tôle5 porte-défecteur galvanisé	6 pcs
• 07015-2-132	Tôle5 porte-défecteur mir galvanisé	6 pcs
• 09002-3-009	Axe du bras supérieur CAT2 122 1 galvanisé	1 pce
• BN161-M24	Écrou indesserrable	1 pcs
• BN41200-M12x35	Vis à tête hexagonale avec bride	10 pcs
• BN41200-M6x16	Vis à tête hexagonale avec bride	32 pcs
• BN56-M12x35	Vis hexagonale	6 pcs
• BN56-M12x45	Vis hexagonale	4 pcs
• BN56-M24x150	Vis hexagonale	1 pcs
• BN56-M8x50	Vis hexagonale	16 pcs
• BN6783-M12	Écrou à bride	20 pcs
• BN6783-M6	Écrou à bride	32 pcs
• BN715-M12	Rondelle	10 pcs
• BN715-M24	Rondelle	4 pcs
• BN715-M8	Rondelle	16 pcs

1.9 Kit de montage AS1200 PS120-500 pour support de montage 07015-2-073

• 00600-2-271	Connecteur d'expansion tube 48-40	16 pcs
• 07015-2-061	Support PS AS1200 02 monté	1 pce
• 07015-2-130	Profilé creux EN10216-1 33,7x3,2 55 galvanisé	2 pcs
• 07015-2-131	Tôle5 porte-défecteur galvanisé	8 pcs
• 07015-2-132	Tôle5 porte-défecteur mir galvanisé	8 pcs
• BN161-M24	Écrou indesserrable	2 pcs
• BN41200-M12x35	Vis à tête hexagonale avec bride	10 pcs
• BN41200-M6x16	Vis à tête hexagonale avec bride	32 pcs
• BN56-M12x45	Vis hexagonale	4 pcs
• BN56-M24x150	Vis hexagonale	2 pcs
• BN56-M8x50	Vis hexagonale	16 pcs
• BN6783-M12	Écrou à bride	14 pcs
• BN6783-M6	Écrou à bride	32 pcs
• BN715-M12	Rondelle	4 pcs
• BN715-M24	Rondelle	4 pcs
• BN715-M8	Rondelle	16 pcs

2 Montage PS 120-500 M1/M2

2.1 Montage du support pour PS, kit de plateforme et support de montage

- Dépliez votre herse étrille (AS) (voir Figure 1).
- Regardez à présent quel support pour PS vous avez. Il y a deux types comme vous pouvez le voir sur les figures 2 et 3.



Figure 1 : AS 1200 M1 déplié

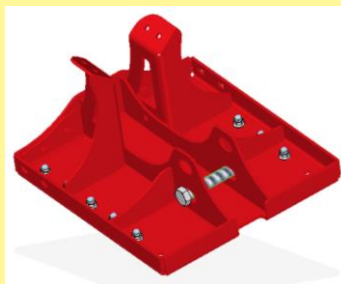


Figure 2 : support PS
07015-2-061



Figure 3 : support PS
07017-2-011

- Si vous avez le support PS 07015-2-061, alors montez d'abord les deux profilés en tôle sur le support comme vous pouvez le voir sur la figure Figure 4.
- Montez à présent le support PS sur le support de montage de l'AS (voir Figure 5 et 6).

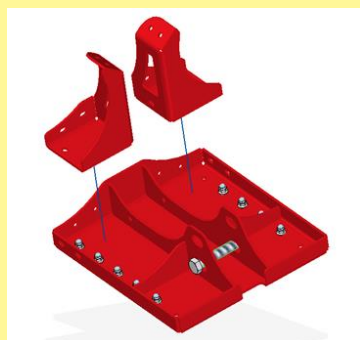


Figure 4 : montage des deux profilés
en tôle sur le support PS 07015-2-
061



Figure 5 : montage du support
PS sur le support de montage 1



Figure 6 : montage du support PS sur
le support de montage 2

- On assemble maintenant le kit de plateforme (07015-2-014).
- Montez pour cela le garde-corps au côté droit de la marche du haut sur les deux repères indiqués dans la Figure 7.
- Ensuite, montez l'échelle sur l'extrémité arrière de la plateforme (Figure 8).
- Puis, montez la marche aux endroits indiqués (Figure 9).



Figure 7 : garde-corps
monté sur la marche



Figure 8 : échelle du kit de
plateforme

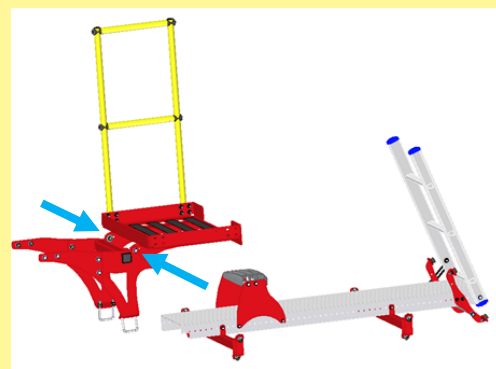


Figure 9 : montage de la marche

- Montez le kit de plateforme sur votre AS en vissant la marche d'une part au support pour PS et d'autre part avec les étriers sur l'appui des vérins de repliage (voir Figure 10 et Figure 11).
- La marche allongée se monte au cadre des deux pieds d'appui à l'aide des traverses indiquées dans la Figure 12.



Figure 10 : montage du kit de plateforme 1

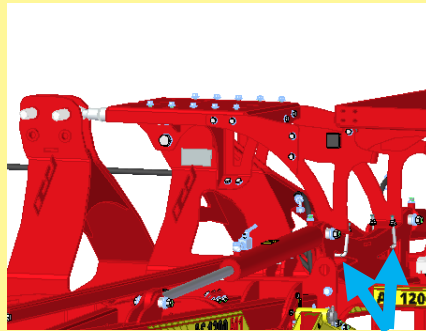


Figure 11 : montage du kit de plateforme 2



Figure 12 : kit de plateforme monté au cadre des pieds d'appui

- Si présent, montez le support de montage supplémentaire sur votre AS (Figure 13).



Figure 13 : support de montage supplémentaire monté

2.2 Montage – PS

- Installer le PS 120-500 avec les sorties des tuyaux flexibles dans le sens de déplacement. Fixez le PS à l'aide des vis fournies (voir Figure 14).



Figure 14 : montage du PS avec sorties de flexible dans le sens de marche

2.3 Montage PS sur AS 600&900

2.3.1 AS 600&900 sans support de montage

Sur l'AS 600 et l'AS 900, il est possible de monter le PS directement sur le cadre de la béquille à l'aide de la contre-plaque.

Il est possible de monter un seul PS 300 sur l'AS 600. Sur l'AS 900, un PS 200 au maximum.

Pour le montage du PS, la contre-plaque se fixe sur le cadre à l'aide des 3 étriers (voir 1.2 & 1.4) (Figure 15).

Poser ensuite le PS et le fixer à l'aide des vis restantes (Figure 16).

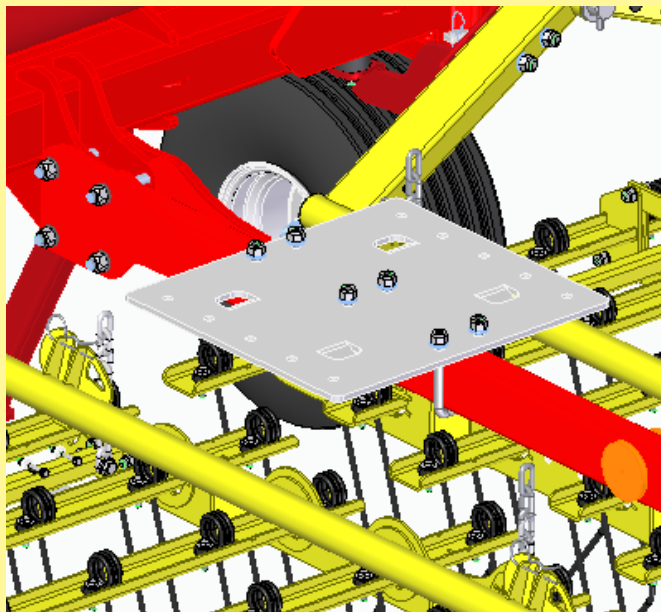


Figure 15 Montage de la contre-plaque

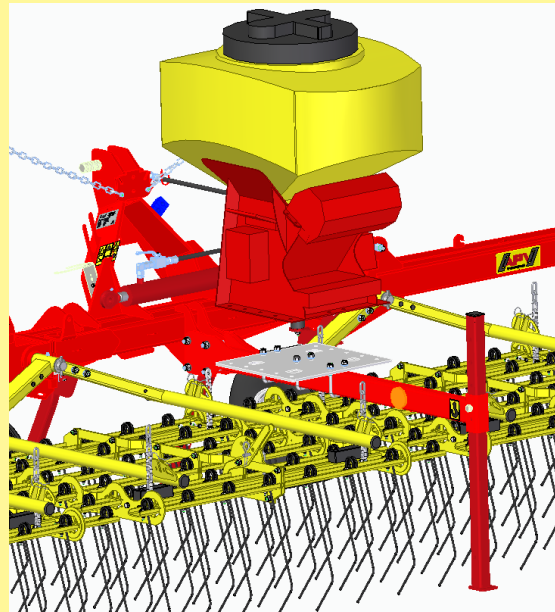


Figure 16 : montage du PS avec sorties de flexible dans le sens de marche

2.3.2 AS 600&900 avec support de montage

En cas de montage d'un PS 300 (AS900) ainsi que d'un PS 500 (AS600/900) sur un AS 600/AS 900, il se monte latéralement sur le support de PS AS600/900 (Figure 17).

Se référer aux points 1.3 et 1.4 pour toutes les pièces nécessaires à ce sujet.

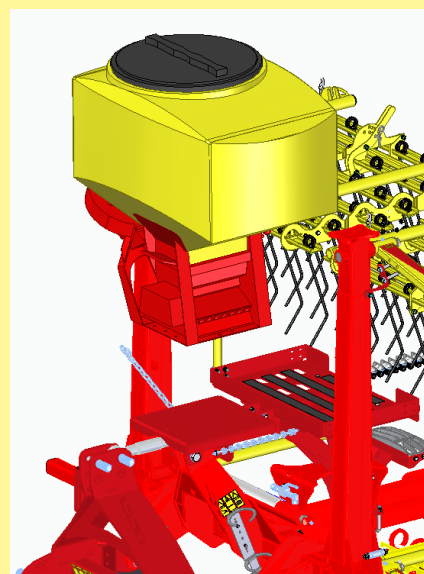


Figure 17 : PS monté sur le côté

2.4 Montage des déflecteurs

- Les déflecteurs se montent sur la face avant des tubes horizontaux des fourches du compartiment de herse.
- Enlever d'abord les bouchons en plastique visibles sur la Figure 18 et la Figure 19.

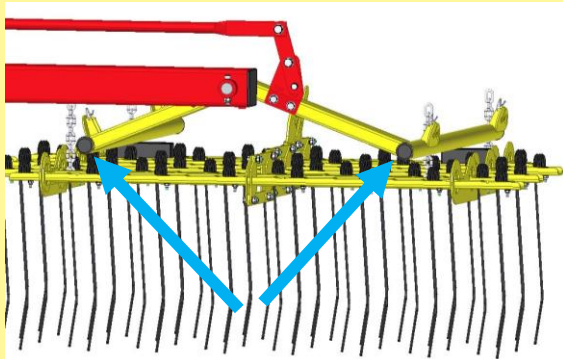


Figure 18 : Bouchons en plastique devant être enlevés sur la fourche du compartiment de herse 1

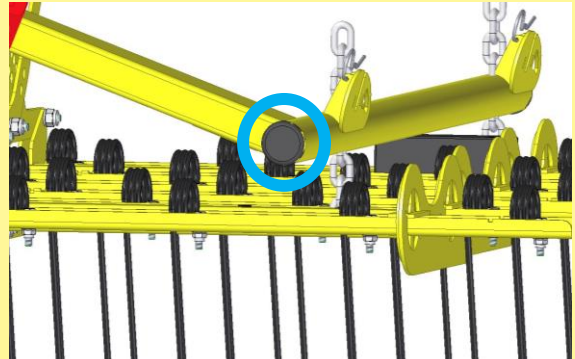


Figure 19 : Bouchons en plastique devant être enlevés sur la fourche du compartiment de herse 2

- Monter maintenant les déflecteurs et les supports sur les fourches du compartiment de herse.
- Pour cela, placer d'abord le connecteur d'expansion à plat sur le tube en utilisant par exemple un marteau en caoutchouc.
- Fixer ensuite le porte-défecteur sur le connecteur d'expansion avec une vis M8x50 et une rondelle M8.
- Après cela, fixer le déflecteur sur le porte déflecteur avec deux vis M6x16 et des écrous M6.
- À répéter sur tous les compartiments de herse.
- Le coupleur rapide sera nécessaire plus tard pour relier le flexible de semence au déflecteur (voir point 5).

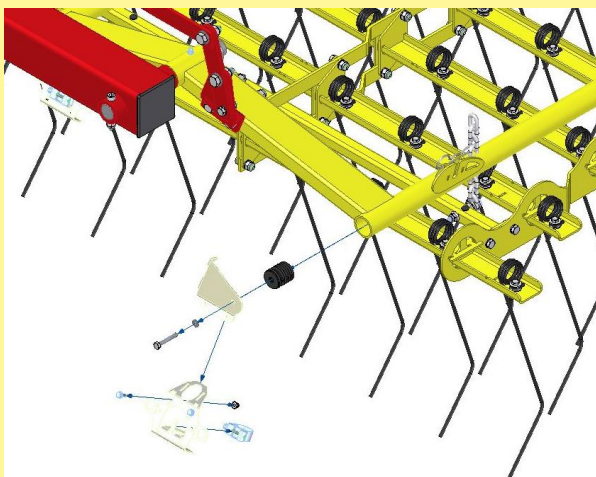


Figure 20 : Montage des déflecteurs sur la fourche du compartiment de herse

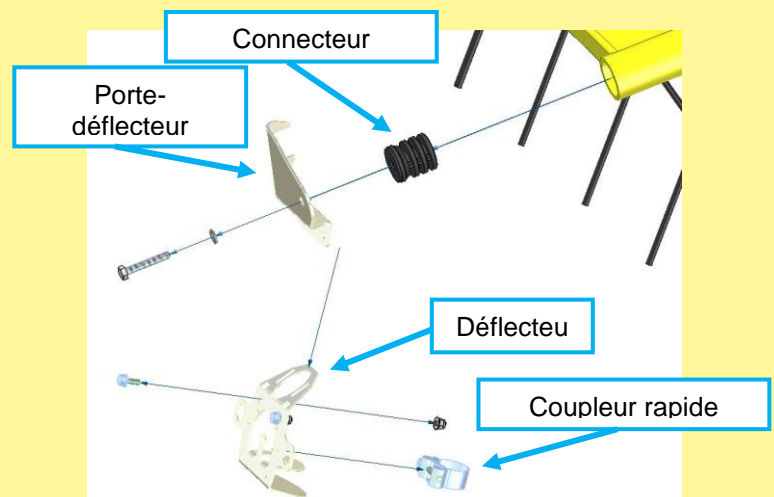


Figure 21 : Éléments de montage des déflecteurs

- Lorsque le montage des déflecteurs est terminé, le résultat doit être identique aux figures ci-dessous.

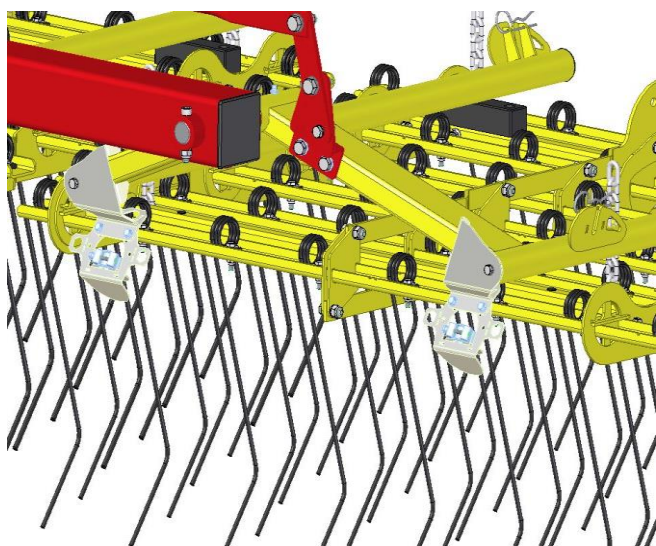


Figure 22 : Montage des déflecteurs terminé 1

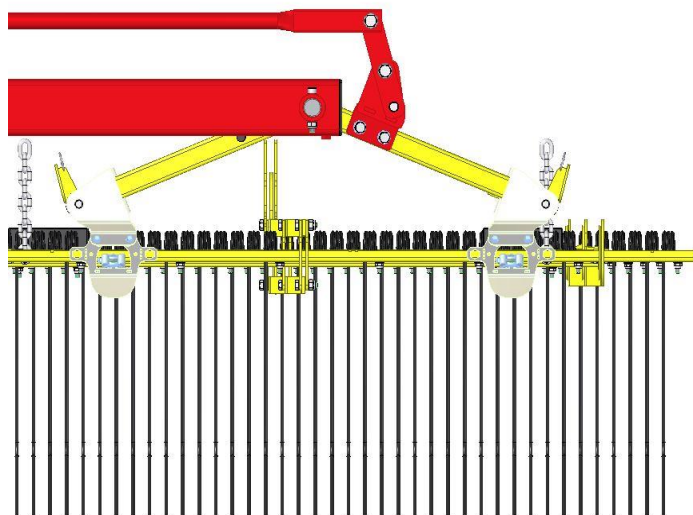


Figure 23 : Montage des déflecteurs terminé 2



Figure 24 : Montage des déflecteurs terminé 3



Figure 25 : Montage des déflecteurs terminé 4

3 Longueurs de flexibles

- En raison des différents types de machines et des différentes versions des éléments de cadre et des modules, il est difficile d'indiquer des longueurs de flexible exactes pour toutes les herses étrilles disponible sur la marché.
- La longueur des flexibles doit être adaptée individuellement à chaque machine.
- Il est recommandé de poser les flexibles les uns après les autres le long du chemin indiqué au point 4 et de les couper ensuite de manière à pouvoir les relier au semoir et aux déflecteurs.
- Le sens de pose (du semoir aux déflecteurs ou dans le sens inverse) est sans importance.

⇒ **Faites attention en coupant les flexibles à ce que la section soit droite !**

4 Pose de flexible

4.1 Raccordement des flexibles au semoir

- Desserrez les vis sur la tôle de serrage.
Le nombre et le type de vis dépendent du PS que vous avez (voir Figure 26 et Figure 27).
- Introduire à présent le bout du flexible dans la pièce de transition noire jusqu'en butée (!).
- Ensuite, serrez fermement les vis de blocage.

⇒ **Si l'introduction des flexibles est difficile, du spray silicone sur la face extérieure du flexible peut apporter une aide !**

⇒ **La présence d'une certaine marge entre les flexibles et les pièces de transition ne pose pas non plus de problème. Le serrage des vis de serrage fixe les extrémités des flexibles.**

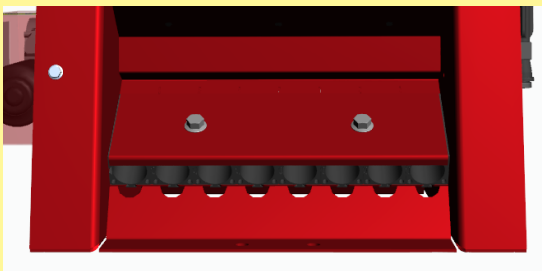


Figure 26 : 2 vis de blocage sur un PS normal

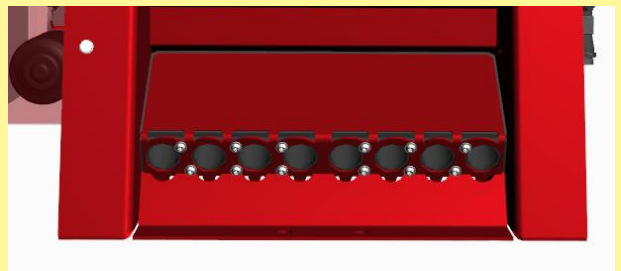


Figure 27 : 12 vis de blocage sur un PS à engrais

- Pour le côté gauche de la herse, prendre les sorties gauches du PS.
- Pour le côté droit de la herse, prendre les sorties droites du PS.
- Poser les tuyaux flexibles dans une grande courbe vers le bas (voir Figure 28 et 29).



Figure 28 : pose de flexible en partant du PS côté gauche



Figure 29 : pose de flexible en partant du PS côté droit

4.2 Pose des flexibles vers les compartiments de herse

⇨ Veiller à poser les flexibles aux mêmes endroits que sur les figures de manière à ne pas les écraser lors du pliage.

- Poser les tuyaux flexibles des modules du cadre central jusqu'aux déflecteurs en les faisant passer sous le vérin de pliage.
- Fixer les tuyaux flexibles aux flexibles hydrauliques avec des attache-câbles et les fixer avec d'autres tuyaux flexibles (voir Figure 30 et Figure 31).

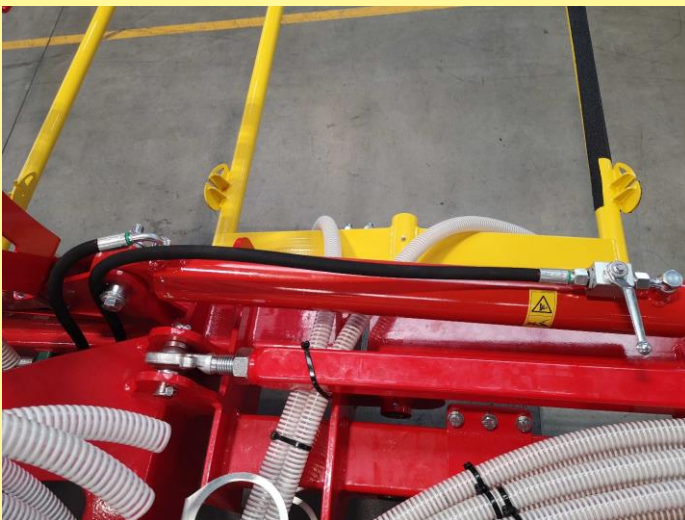


Figure 30 : cheminement des flexibles sous le vérin de repliage 1

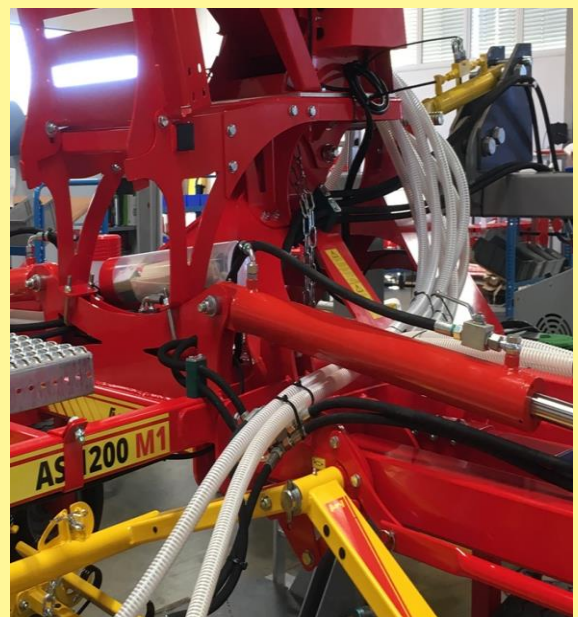


Figure 31 : cheminement des flexibles sous le vérin de repliage 2

- Poser les tuyaux flexibles des compartiments de herse voisins, comme illustré dans la Figure 32, le long du cadre latéral et les fixer avec des attache-câbles.
- Les flexibles sont menés aux compartiments de herse via le point d'articulation de la fixation de herse (voir Figure 33).
- Procéder de la même manière pour le compartiment de herse d'en face.



Figure 32 : pose de flexible le long du cadre latéral



Figure 33 : pose de flexible via le point d'articulation du compartiment de herse

- Pour les compartiments de herse suivants, poser les tuyaux flexibles le long de pliage en ciseaux (voir Figure 34).
- La fixation se fait à l'aide d'attache-câbles comme illustré sur la Figure 35.
- Les flexibles se posent ici aussi via le point d'articulation de la fixation du compartiment de herse.
- Procéder de la même manière pour le compartiment de herse d'en face.



Figure 34 : cheminement de flexible le long du pliage en ciseaux



Figure 35 : fixation des flexibles en cas de pliage en ciseaux

- Poser les tuyaux flexibles des compartiments de herse extérieurs le long du cadre latéral et les fixer avec des attache-câbles (voir Figure 36).
- Comme on peut le voir sur la Figure 37, les flexibles sont posés ici aussi via le point d'articulation vers les compartiments de herse.



Figure 36 : pose de flexible vers les compartiments de herse extérieurs le long du cadre



Figure 37 : pose de flexible via le point d'articulation du compartiment de herse



Figure 38 : Pose des flexibles vers les deux compartiments de herse extérieurs

5 Connexion des flexibles aux déflecteurs

- Quand les flexibles sont posés, ils peuvent être montés sur les déflecteurs.
- Pour cela, introduire l'extrémité du flexible à travers l'évidement dans la grande languette du déflecteur et faire glisser le collier de fixation (00600-3-331 coupleur rapide 32-35 20) sur le flexible.
- Introduire à présent l'extrémité du flexible à travers l'évidement de la petite languette du déflecteur.
- Ensuite, poser le collier de fixation sur le disque d'épandage de manière à ce que le doigt de retenue se trouve entre le flexible et le collier de fixation et qu'il soit fixé par son crochet.

⇒ **Le flexible doit dépasser de 1-2 mm dans le déflecteur afin qu'il n'y ait pas de bourrage de semence ! (voir Figure 39)**

- Poser le coupleur rapide de sorte que la vis se trouve sur la face arrière du déflecteur, comme sur la figure ci-dessous.
- Si le flexible est bien monté, serrer le collier de fixation et sécuriser en plus le flexible par un attache-câble sur la grande languette.



Figure 39 : disque d'épandage avec flexible entièrement monté

6 Contrôle final

- Pour finir, contrôler qu'un repliage est possible sans écraser les flexibles et que les flexibles sont fixés fermement aux déflecteurs sans en être retirés.



Figure 40 : Pose correcte des déflecteurs et des flexibles 1



Figure 41 : Pose correcte des déflecteurs et des flexibles 2

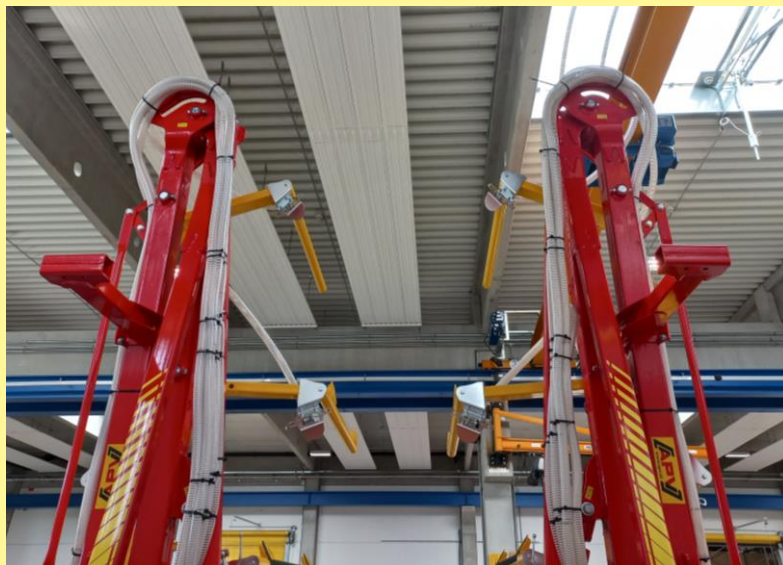
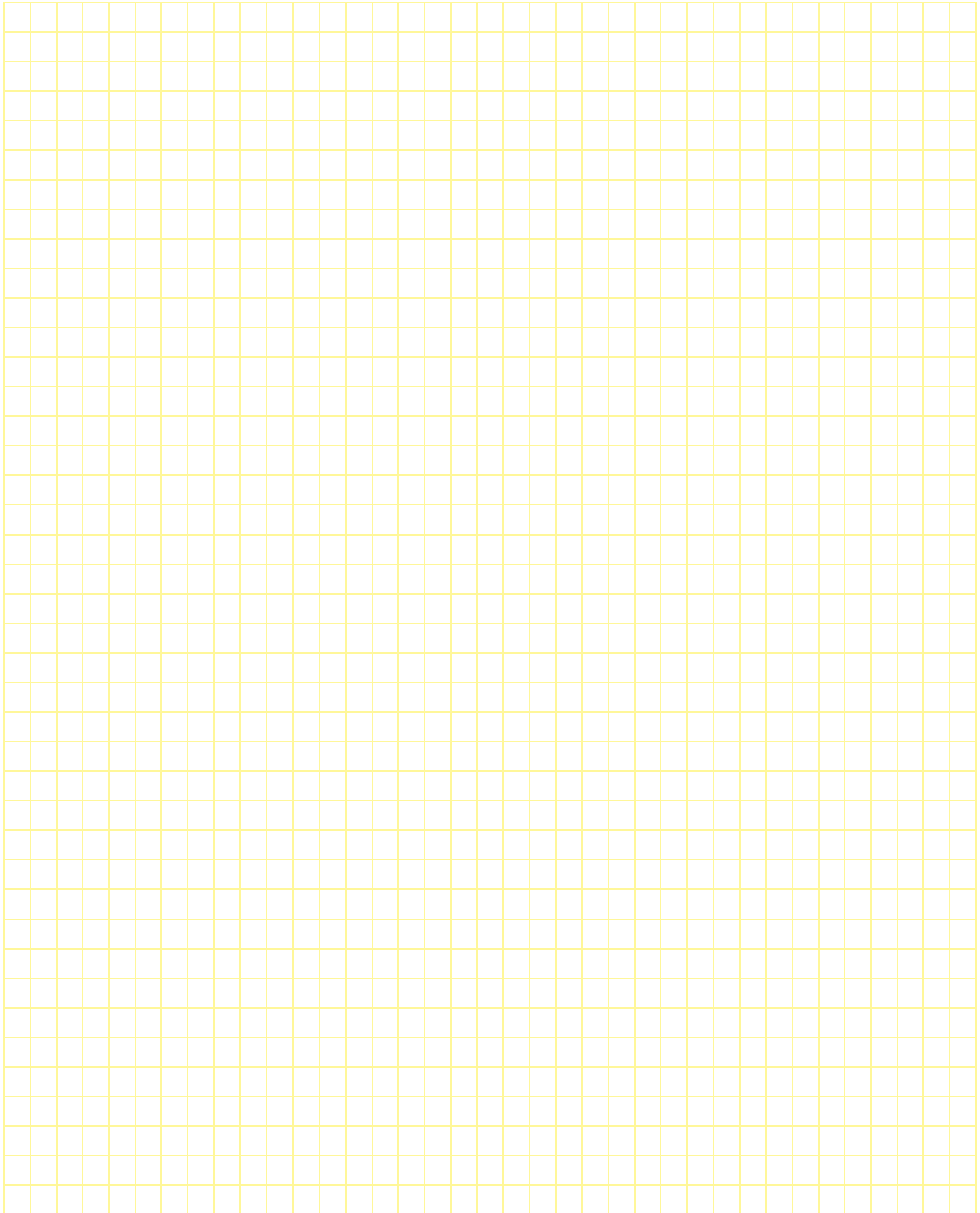
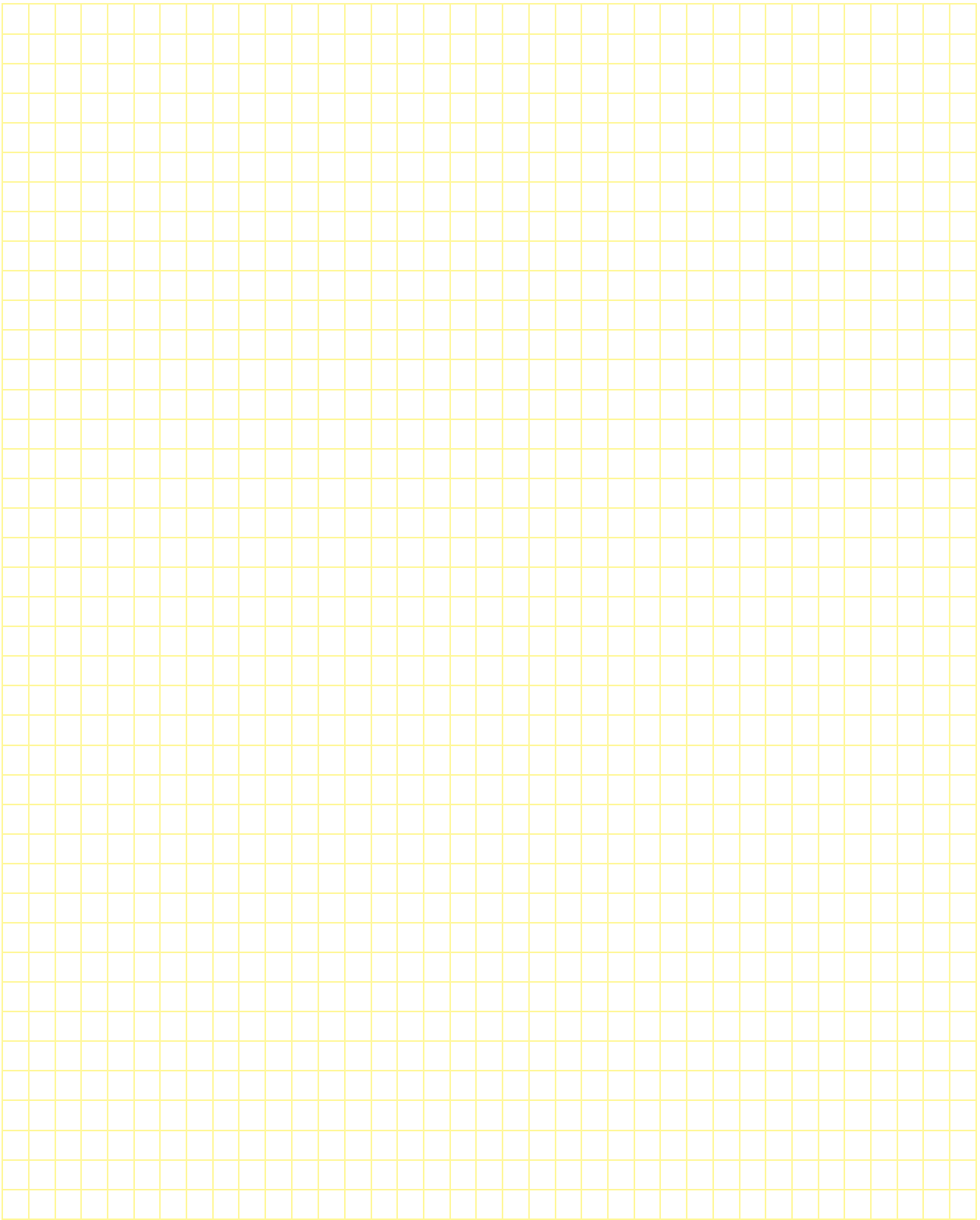


Figure 42 : Pose correcte des déflecteurs et des flexibles 3

7 Notes





Qualität für Profis

- seit 1997 -



APV – Technische Produkte GmbH ZENTRALE

Dallein 15, AT-3753 Hötzelstdorf, Autriche

Téléphone : +43 (0) 2913 / 8001

E-mail : office@apv.at

Fax : +43 (0) 2913 / 8002

Web : www.apv.at



APV Kompetenz-Center Nord GmbH

Oldenburger Straße 219, 26203 Wardenburg, Allemagne

Téléphone : +49 (0) 4407 / 71865-0

E-mail : office@apv-deutschland.de

Fax : +49 (0) 4407 / 71865-19

Web : www.apv-deutschland.de

Mentions légales :

APV – Technische Produkte GmbH, directeur : Ing. Jürgen Schöls, Dallein 15
3753 Hötzelstdorf, Autriche, marketing@apv.at, www.apv.at, n° de TVA : ATU 5067 1107

APV Kompetenz-Center Nord GmbH, directeur : Ing. Jürgen Schöls, Oldenburger Straße 219,
26203 Wardenburg, Allemagne, +49 (0) 4407 / 718650, office@apv-deutschland.de, www.apv-deutschland.de
Code fiscal : 64/213/01979, Bureau d'immatriculation : 26122 Oldenburg, DE, n° de TVA : DE815600103

Photos : Werksfotos (© APV)